

Mock & Reimers
 Fernsprecher: 42 94 75/76
 Hamburg - Altona
 Harkortstraße 148/150

Gustav Schroeder
 Fernsprecher: 61 57 45
 Hamburg 43
 Diedenhofen Straße 3

Tresenreiter, Konrad
 Hmb. 33, Mauritiusstr. 19
 Fernsprecher 61 67 34

Turbinen
 Dampf- u. Wasserturbinen
Turmhöhen
 Uthen

5520
Turngeräte
 Hersteller
 Lütje, G., Kalfhofe-Deich 3
 Seidel, Curt
 Hmb. 1, Lindenstraße 23
 Fernsprecher 24 22 61

Turnlehrer
 Lehrer

5528
Übersetzer und Dolmetscher
 Diese Rubrik ist unterteilt in:
 1. Vom Senat der Freien u. Hansestadt Hamburg zugelassene, vereidigte Dolmetscher u. Übersetzer
 2. Übrige Dolmetscher und Übersetzer

1. Vom Senat der Freien u. Hansestadt Hamburg zugelassene, vereidigte Dolmetscher und Übersetzer

- Aagaard, Johannes N., Loehrs-
weg 7
- Abel, M., Dr. phil., Lok. 1,
Beim Amstuckpark 4
- Artmann, F., Weinmayer
Straße 86
- Barthold, H., Gryphusstr. 3
- Czarnecki, A., Daimlerstr. 44
- Dieckhoff, A. D., Dr. jur.,
Agnesstraße 24
- Ehmann, E., Eppendorfer
Stieg 5
- Goldberg, M., Bojenstr. 25
- Graener, Frau L., Harveste-
huder Weg 40
- Graener, W., Dr. jur.,
Harvestehuder Weg 40
- Hartmann, H., Meister-
Francke-Straße 32
- Hinke, R., Neue Wöhr 14
- Hörky, M.J., Ranpstr. 8
- Isey, Astrid, Bk., Godtfroy-
straße 10

- Italienisch**
 Ernst Hornhardt
 Hmb. 19, Tegethoffstr. 2
- Kemenes, A., Ludolfstr. 6
- Kiesselbach, Th., Dr. jur., Kl.
Johannisstr. 4
- Krause, Frau M., Lenhartzstr.
Nr. 10
- Kingborg, Fril. Ch., Isenstr. 5
- v. Kuglewski, B., Böhmers-
weg 2
- Lochner, R.K., Dipl.Dolm.**
 Hmb. 11, Hopfenack 19
 Fernsprecher 32 02 10
- de Marinis B., Moorkamp 26
- Michaltschew, Th., Dr. phil.,
Bornstraße 6

- Minemmann, H.Dr., Ansoerge-
straße 32
- Minemmann, W., Woldsen-
weg 1
- Mittelberger, Frau B.,
Orchideenstieg 6c
- Morer, Paula, Grindelberg 39
- Obermeyer, Johs., Neubert-
straße 63
- Reimers, Hans, Dr. phil.,
Bk., Blankeneser Bahnhofs-
straße 33
- Rouste, Samad, Leinpfad 25
- Schleibner, F., Hallerstr. 5c
- Schulze, R., Gfl. 1, Wolfshoh 2
- Siupski, Annemarie, Dr. phil.,
Neumünstersche Str. 18

Spanisch
 Clara E. Gerberding
 Hamburg 36, Colonnaden 70
 Fernspr. 34 72 24 34 29 23

Steinmetz, Joseph
 Hmb. 39, Semperstr. 66
 Fernsprecher 27 77 34

- Tampl, E., Prof. Dr., Woldsen-
weg 11
- Tarancon, J., Esplanade 41
- Thurn, H., Erlenkamp 27
- Wecker, G., Hermann-Böhm-
Weg 6a
- v. Weissenhoff, F., Alt. 1,
Hohenzollerndamm 38
- Wiesener, Frau L., Borsteler
Chaussee 301
- Zassenhaus, Hilgunt, Dr.
med., Wl. 1, Dreeserk 8

2. Übrige Dolmetscher und Übersetzer

- Banks, Karin, Alsterkamp 9
- Barth, Ruth, Isenstr. 69
- Bastian, O., Gfl. 1, Biom-
kamp 175
- Benz, L. P., Hirscharten 44

BERLITZ SCHOOL
 Übersetzungsabteilung
 Dolmetscherdienst
 wissenschaftlich-technisch,
 Beglaubigungen
 Hamburg 1 (Hbf.),
 Spillaterstraße 1
 Fernspr.: 33 56 10 u. 32 35 81
 Beratung:
 Mo.-Fr. 9-21, Sbd. 9-15 Uhr

- Besendahl, Emma, Isokai 21
- Böhler, J., Stietichstr. 132
- Bethge, Paul
 Übersetzungen seit 1920
 Hmb. 11, Großer Burstah 31
 Fernsprecher 36 52 99
- Bohnstorf, Eugenie, Behring-
straße 106
- van den Boom, Guillaume,
Isenstr. 39
- Brockmeyer, Uta, Caspar-
Voght-Str. 63
- Brulez, L., Dr., Hochallee 114
- Buck, Herta, Rothenbaum-
chaussee 34
- Carnohn, Margarethe, Ba.,
Kielkamp 31

Challiley, Frau M.-M.,
Hofweg 49
„Dactilo“
 a. slawischer Sonderdienst
 Hmb. 1, Glockengießerwall 2
 Fernsprecher 33 69 95

Die Neue Brücke
 siehe unten
 Dieterich, Asta Erika,
 Brahmallee 18
 Duckhorn, Lotte, Bismarck-
straße 112

**Dolmetscher- u. Übersetzer-
Zentrale**
 siehe unten
 Eppers, Frau H., Rothen-
baumchaussee 61
 Engel, H., Hohe Weide 6
 Engländer, H., Stelling-
Weg 8
 Faehre, Eva, Am Klingen-
berg 54

**Fix Übersetzer- und
Dolmetscherdienst**
 siehe nächste Spalte
 Franck & Schlieu
 Haub. 36, Jungfernstieg 44
 Fernsprecher 35 33 36

**Fränzel, Ursula, Rodings-
markt 23**
 Fröhling, M., Mittelweg 21
 Geisler, O., Hallerplatz 10
 Grams, Frau G., Mittelstieg
 Nr. 28c

Gravenhorst, Ed., Lilienstr. 4-6
 Grimm, G.H., Mühlenkamp 54
 Hampel, W., Schillerstr. 4
 Haberland, Frau R., Borsteler
Chaussee 243

**Hamburger Fachübersetzer-
Zentrale G.m.b.H.**
 siehe nächste Seite oben
 Hatig, Frau A., Maria-
Luisen-Stieg 27

**Hartmann, Ilse, Lok. 1, Wido-
kindstr. 110**
 Hauert, Frau C., Flemingstr. 2
 Hees, G., Dr. phil., Sa., Wöl-
ckenstraße 13

**Heinrich, Frau E., Horner
Landstr. 392**
 Hinrichs, H., Osd., Sandort 13
 Hirsch, C. R., Haakestr. 34

Hoch, A., Emil-Janssen-Str. 45
 Jaeger, Fril. I., Arndtstr. 30
 Jørgensen, O. M., Bk.,
 Schenefelder Landstr. 106

Kath, Ingrid, Grindelhof 19
 Kemenes, A., Ludolfstr. 6
 Kiehn, P., Nerlichsweg 11

**Knierrim, C. K., Harb.,
Lauenbruhder Deich 22**
 Kobel, W., Gebeistr. 47
 Koch, Elisabeth, Roßberg 35

Köhler, W., Lübecker Str. 139
 Kowal, L., Saarlandstr. 23
 Kraft, Frau M., Metterkamp-
weg 32

Kranich, Lillian, Oberstr. 16b
 Kühl, Wwe. M., Kloster-
allee 110
 Kuhlwein, H., Stradelakhestr. 4

**Kurnatowski, H., Krapelin-
weg 16**
 Kynast, W. Dr., Georgsplatz 11
 Lassen, W., Harb., Schwarz-
zenbergstr. 9

Lean, V.C., Wentorfer Str. 76
 Ledeter, K., Lüttkamp 115a
 Lotze, Britianne, Jungfer-
nstieg 40

Chinesisch, Japanisch, Russisch
 durch
DIE NEUE BRÜCKE
 Ostsprachen-Abt. des Fix-Übersetzer- und
 Dolmetscher-Dienstes
 Arbeitsgruppe vereidigter und geprüfter Übersetzer und Dolmetscher
Hamburg 1 - Mönckebergstraße 11 - Sa.-Nr. 33 82 78
 Fernsprecher: 02 14308
 Deutschlands führendes, leistungsfähiges
 Übersetzungs-Institut
- Amtlich beglaubigte Übersetzungen -

Seit 1920 - Übersetzungen in 49 Sprachen
Beglaubigte Übersetzungen für alle be-
 hördl. Zwecke - **72 Spezialisten** für sämt-
 liche praktischen u. wissenschaftlichen Gebiete
Dolmetscher- u. Übersetzer-Zentrale
 DiesenerkanteArbeitsgemeinschaft vereidigter
 und geprüfter Dolmetscher und Übersetzer
 in Westdeutschland
Hamburg 36, Colonnaden 70
 Fernsprecher 34 72 24 und 34 29 23

Ausführliches Branchenregister am Anfang

Fix
Übersetzer- und Dolmetscherdienst

Westdeutschlands führende Arbeitsgruppe
 vereidigter und geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

**Amtlich
beglaubigte Übersetzungen**
 für Behörden
 Fach- und stilgerechte Übersetzungen
 in 46 Sprachen

**Übersetzungen technischer und
wissenschaftlicher Arbeiten**

Spezial-Begutachter- und Beratungsdienst für
 technische und wissenschaftliche Übersetzungen
 Konferenz- und Simultan-Dolmetschen

Hamburg 1, Mönckebergstr. 11
 (Haus Schuh-Eisner)
 Sammelnummer 33 82 78
 Fernsprecher: 02 14308
 - Boten für Eildienst -

Wir übersetzen in folgende und aus nachstehenden Sprachen:

Albanisch	Hebräisch	Polnisch
Afrikaans	Indonesisch	Portugiesisch
Arabisch	Isländisch	Rumänisch
Armenisch	Italienisch	Russisch
Bulgarisch	Japanisch	Schwedisch
Bretonisch	Koreanisch	Serbisch
Chinesisch	Kroatisch	Slowakisch
Dänisch	Lappisch	Slowenisch
Englisch	Lateinisch	Spanisch
Esperanto	Lettsch	Tibetisch
Estonisch	Litauisch	Tschechisch
Finnisch	Malaisisch	Türkisch
Färöisch	Niederländisch	Ukrainisch
Französisch	Norwegisch	Ungarisch
Griechisch	Persisch	

**FIX-Übersetzer- und Dolmetscher-Dienst bietet
u. a. für folgende Fachgebiete Spezialübersetzer:**

Apparatebau	Graphik	Patente
Architektur	Grundwissenschaften	Pharmazie
Armatoren	Haus- und Küchen- geräte	Philosophie
Augenheilkunde	Hochbau, Tiefbau	Physik
Außenhandel	Hochfrequenz	Politik
Automobilwesen	Holzverarbeitungs- maschinen	Porzellanindustrie
Bäckerei	Industrielebens- mittel	Psychologie
Büchermaschinen	Industrielebens- mittel	Publizistik
Bankwesen	Industrielebens- mittel	Pumpen
Bauchemie	Industrielebens- mittel	Radio
Baummaschinen	Industrielebens- mittel	Rechtstechnik
Baumwolle	Industrielebens- mittel	Reklame
Baustoffe	Industrielebens- mittel	Röntgenologie
Bauwesen	Industrielebens- mittel	Schiffbau
Benzin	Industrielebens- mittel	Schiffahrt
Bergbau	Industrielebens- mittel	Schmuckwaren
Biochemie	Industrielebens- mittel	Schneiderei
Biologie	Industrielebens- mittel	Schreibmaschinen
Brückenbau	Industrielebens- mittel	Sozialversicherung
Büromaschinen	Industrielebens- mittel	Soziologie
Chemie	Industrielebens- mittel	Spektion
Dampfkesel	Industrielebens- mittel	Sport
Dampfmaschinen	Industrielebens- mittel	Stahl
Dieselmotoren	Industrielebens- mittel	Stahlhütten
Diplomatie	Industrielebens- mittel	Statistik
Druckereimaschinen	Industrielebens- mittel	Steuern
Eisenbahnen	Industrielebens- mittel	Strassenbau
Eisenhütten	Industrielebens- mittel	Strickmaschinen
Elektromotoren	Industrielebens- mittel	Technographie
Elektrotechnik	Industrielebens- mittel	Telefonie, Telegra- phie
Elektrotechnische Bedarfsartikel	Industrielebens- mittel	Textilchemie
Erdöl	Industrielebens- mittel	Textilindustrie
Fahrzeugbau	Industrielebens- mittel	Textilmaschinen
Farben und Lacke	Industrielebens- mittel	Textilwaren
Feinmechanik	Industrielebens- mittel	Theater
Fernmeldwesen	Industrielebens- mittel	Theologie
Feuerungsanlagen	Industrielebens- mittel	Tiefbau
Film	Industrielebens- mittel	Tiefbohrtechnik
Finanzen	Industrielebens- mittel	Touristik
Flugzeugbau	Industrielebens- mittel	Uhren
Forstwesen	Industrielebens- mittel	Verlagswesen
Fotografie	Industrielebens- mittel	Versicherungswesen
Funk und Fernsehen	Industrielebens- mittel	Wasserbau
Gas	Industrielebens- mittel	Werften
Gebäude	Industrielebens- mittel	Werkzeuge, Werk- zeugmaschinen
Gebrauchsgraphik	Industrielebens- mittel	Wirtschaft
Geographie	Industrielebens- mittel	Wohlfahrtspflege
Gerichtsmedizin	Industrielebens- mittel	Wolle
Germanistik	Industrielebens- mittel	Zahnheilkunde
Geschichte	Industrielebens- mittel	Zelluloseindustrie
Gesteinsbohrtechnik	Industrielebens- mittel	Zoologie
Gewerbl. Rechtsschutz	Industrielebens- mittel	
Glaswaren	Industrielebens- mittel	

**FIX-Übersetzer- und Dolmetscher-Dienst gibt Ihnen
die Gewähr für fach- und stilgerechte Übersetzungen**